VIETAS, KO APMEKLĒT
LANKYTINOS VIETOS
PLACES TO VISIT

A Muzejs "Andrupenes lauku sēta" | "Muziejus „Andrupenes lauku sēta" (Andrupienės sodyba | Museum "Andrupenes lauku sēta"
Adrese | Adresas | Address - Skolas iela 5, Andrupene, Krāslavas novads, LV-5687, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26458876**
https://www.visitkraslava.com/lv/turisms/ko-apskatit/muzeji-un-novadpetnieciba/muzejs-andrupenes-lauku-seta
GPS - 56.19024, 27.39717

B Viļakas ezera salas pastaigu taka un katoļu baznīca | Viliakos ežero salos pasivaikščiojimų takas ir katalikų bažnyčia | Walking trail on the Viļaka Lake island and Catholic church
Adrese | Adresas | Address - Liepnas iela 48, Viļaka, Balvu novads, LV-4583, Latvija (autostāvvieta | automobilių stovėjimo aikštelė | parking); Baznīcas iela 56, Viļaka, Viļakas pilsēta, LV-4583, Latvija (baznīca | bažnyčia | church)
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 28386859** (muzejs | muziejus | museum); **+371 29522542** (baznīca | bažnyčia | church)
- http://www.visitvilaka.lv/ko-darit/daba/vilakas-ezera-pludmale-un-sala/
GPS (autostāvvieta | automobilių stovėjimo aikštelė | parking) **- 57.19166, 27.67761; 57.17853, 27.68105** (baznīca | bažnyčia | church)

C Balvu muižas pils un Balvu Novada muzejs | Balvų dvaro pilis ir Balvų krašto muziejus | Balvi Manor and Balvi Region Museum
Adrese | Adresas | Address - Brīvības iela 46, Balvi, Balvu pilsēta, LV-4501, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 64521430**
http://www.muzejs.balvi.lv
GPS - 57.13106, 27.25701 (muzejs | muziejus | museum)

D Lubāna ezers un ūdens tūrisma attīstības centrs "Bāka" | Lubano ežeras ir vandens turizmo plėtros centras „Bāka" | Lake Lubāns and the water tourism development centre "Bāka"
Adrese | Adresas | Address - Kvāpāni, Gaigalavas pagasts, Rēzeknes novads, LV-4618, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26663358**
https://baka.rezeknesnovads.lv/
GPS (autostāvvieta | automobilių stovėjimo aikštelė | parking) **- 56.78421, 26.94393**

E Slutišķu sādža un Slutišķu vecticībnieku lauku sēta | Slutiškių kaimas ir Slutiškių sentikių sodyba | Slutišķi Village and Slutišķi Old Believers' Farmstead
Adrese | Adresas | Address - Slutišķi, Naujenes pagasts, Augšdaugavas novads, LV-5462, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26532508**
https://www.visitdaugavpils.lv/turisma-objekts/slutisku-sadza-un-slutisku-vecticibnieku-lauku-setai/; http://naujenesmuzejs.lv/
GPS - 55.91375, 26.88601

F Šmakovkas muzejs Daugavpilī Šmakovkos muziejus Daugpilyje Shmakovka Museum in Daugavpils
Adrese | Adresas | Address - Rīgas iela 22A (ieeja no Vienības laukuma puses | įėjimas iš Vienybės aikštės pusės | entrance from the square Vienības laukums), Daugavpils, LV-5401, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 25666201**
https://www.smakovka.lv/
GPS - 55.87096, 26.51669

G Daugavpils Marka Rotko mākslas centrs Daugpilio Marko Rotko meno centras Mark Rothko Art Centre in Daugavpils
Adrese | Adresas | Address - Mihaila iela 3, Daugavpils, LV-5401, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 65430250**
https://www.rothkocenter.com/
GPS - 55.88378, 26.49743

H Aglonas bazilika Agluonos bazilika Aglona Basilica
Adrese | Adresas | Address - Cirīša iela 8, Aglona, Aglonas pagasts, Preiļu novads, LV-5304, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 65381109; +371 29185998**
Mājaslapas adrese | Internetinės svetainės adresas | Website - https://www.aglonasbazilika.lv/
GPS (autostāvvieta | automobilių stovėjimo aikštelė | parking) **- 56.12499, 27.01385**

APSKATES OBJEKTI
APŽIŪROS OBJEKTAI
POINTS OF INTEREST

A Priedaines skatu tornis pie Krāslavas ar skatu uz Daugavas lokiem | Priedainės apžiūros bokštas prie Kraslavos su vaizdu į Dauguvos vingius | Priedaine viewing tower near Krāslava with a view to Daugava River bends
Adrese | Adresas | Address - Priedaine, Krāslava, Krāslavas novads, LV-5601
GPS - 55.89262, 27.14622

B Grāfu Plāteru pils komplekss ar parku Krāslavā | Grafų Pliaterių pilies kompleksas su parku Kraslavoje | Count Pläters' palace complex with a park in Krāslava
Adrese | Adresas | Address - Pils iela 2 (Krāslavas TIC), Krāslava, LV-5601
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 65622201** (Krāslavas TIC)
http://www.kraslavaspils.lv/
GPS - 55.90090, 27.16114

C Krāslavas Svētā Ludvika Romas katoļu baznīca | Kraslavos Šventojo Liudviko Romos katalikų bažnyčia | Krāslava Saint Ludviks Roman Catholic Church
Adrese | Adresas | Address - Baznīcas iela 2A, Krāslava, Krāslavas novads, LV-5601
GPS - 55.89773, 27.16963

D Dagdas Vissvētās Trīsvienības Romas katoļu baznīca | Dagdos Švenčiausiosios Trejybės Romos katalikų bažnyčia Dagda Holy Trinity Roman Catholic Church
Adrese | Adresas | Address - Asūnes un Alejas ielu krustojums, Dagda, Krāslavas novads, LV-5674
GPS - 56.09316, 27.53967

E Mākoņkalns (Padebešu kalns) ar skatu uz Rāznas ezeru | Mākoņkalns (Debesų kalnas) su vaizdu į Raznos ežerą | Mākoņkalns (Cloud Hill) with a view of Lake Rāzna
GPS - 56.27926, 27.41520 (autostāvvieta | automobilių stovėjimo aikštelė | parking)

F Latgales vēstniecība GORS Rēzeknē Latgalos ambasada GORS Rėzeknėje Latgale embassy GORS in Rēzekne
Adrese | Adresas | Address - Pils iela 4, Rēzekne, LV-4601
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 64633303**
https://www.latgalesgors.lv/
GPS - 56.50316, 27.32578

G Ludzas viduslaiku pilsdrupas Ludzos viduramžių pilies griuvėsiai Ludza medieval castle ruins
Adrese | Adresas | Address - Baznīcas iela, Ludza, LV-5701
GPS - 56.54847, 27.72814

H Vasargelišķu skatu tornis pie Daugavas lokiem | Vasargeliškių apžvalgos bokštas prie Dauguvos vingių | Vasargelišķi viewing tower by the Daugava River bends
Adrese | Adresas | Address - Vasargelišķi, Naujenes pagasts, Augšdaugavas novads
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 65471321** (Naujenes Novadpētniecības muzejs)
GPS - 55.91491, 26.81524

I Daugavpils cietoksnis Daugpilio tvirtovė Daugavpils fortress
Adrese | Adresas | Address - Daugavpils cietokšņa Kultūras un informācijas centrs, Nikolaja iela 5, Daugavpils, LV-5401
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 28686331**
GPS - 55.88383, 26.49591

J Vēsturiskā Daugavpils skrošu rūpnīca Istorinė Daugpilio šratų gamykla Historical Daugavpils shots factory
Adrese | Adresas | Address - Varšavas iela 28, Daugavpils, LV-5401
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 27766655**
http://www.dsr.lv/
GPS - 55.87490, 26.53486

K Daugavpils Baznīcu kalns Daugpilio Bažnyčių kalnas Daugavpils Church Hill
Adrese | Adresas | Address - 18. novembra, Varšavas un Marijas ielu krustojums, Daugavpils, LV-5401
GPS - 55.87062, 26.53928

L Raiņa māja Berķenelē Rainio namai Berkenėlėje Rainis' House in Berķenele
Adrese | Adresas | Address - Birkineļi, Kalkūnes pagasts, Augšdaugavas novads, LV-5449
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 65474368**
www.rainamaja.lv
GPS - 55.81647, 26.45622

M Dabas parks "Dvietes paliene" Gamtos parkas „Dvietes paliene" Nature park "Dvietes paliene"
Adrese | Adresas | Address - Bebrene, Putnu sala, „Gulbji", Bebrenes pagasts, Augšdaugavas novads, LV-5439
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26109353**
GPS - 56.06688, 26.17722

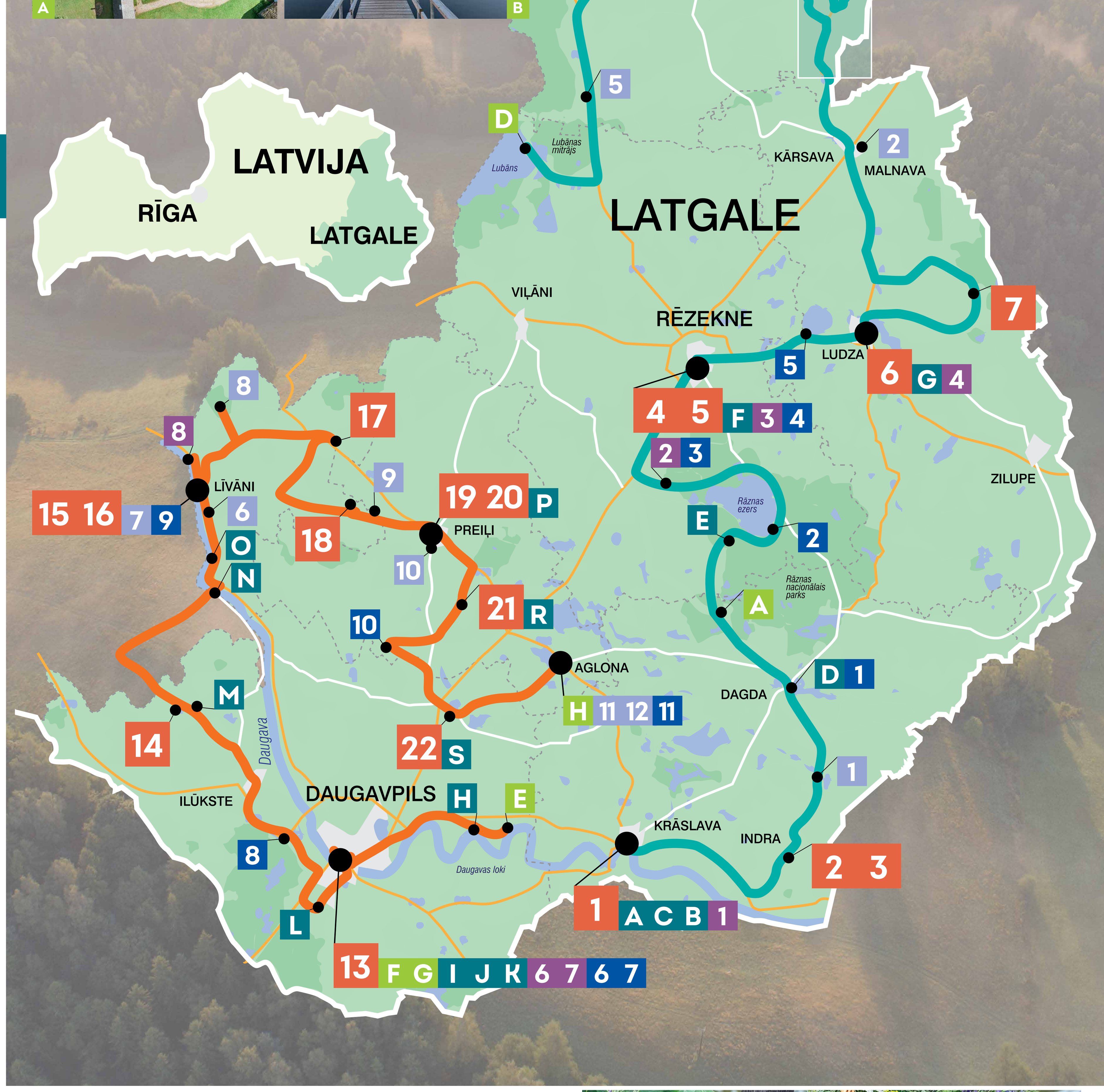
N Daugavas pārceltuve pie Dunavas Dauguvos perkėla prie Dunavos Daugava ferry by Dunava
Adrese | Adresas | Address - Gospori, Jersikas pagasts, Līvānu novads, LV-5315
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 22467117** (vasaras sezonā)
GPS - 56.21973, 26.21483

O Jersikas Kristus apskaidrošanās pareizticīgo baznīca | Jersikos Kristaus Atsimainymo stačiatikių bažnyčia | Jersika Christ's Transfiguration Orthodox Church
Adrese | Adresas | Address - Jersika, Jersikas pagasts, Līvānu novads, LV-5315
GPS - 56.25876, 26.20633

P Preiļu muižas pils komplekss un parks Preilių dvaro rūmų kompleksas ir parkas Preiļi manor castle complex and park
Adrese | Adresas | Address - Pils parks, Preiļi, LV-5301
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29100689** (Preiļu TIC)
GPS - 56.28608, 26.72276

R Raiņa muzejs "Jasmuiža" Rainio muziejus „Jasmuiža" Museum of Rainis "Jasmuiža"
Adrese | Adresas | Address - Parka iela 3, Aizkalne, Aizkalnes pagasts, LV-5305
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29427554**
http://www.aspazijarainis.lv/raina-muzejs-jasmuiza/
GPS - 56.20227, 26.78557

S Višķu Svētā Jāņa Kristītāja Romas katoļu baznīca | Viškių Šventojo Jono Krikštytojo Romos katalikų bažnyčia Višķi Saint John the Baptiser Roman Catholic Church
Adrese | Adresas | Address - Krāslavas iela 2, Višķi, Višķu pagasts, LV-5481
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29470188**
GPS - 56.05756, 26.77527



VIETAS, KO APMEKLĒT | LANKYTINOS VIETOS | PLACES TO VISIT
APSKATES OBJEKTI | APŽIŪROS OBJEKTAI | POINTS OF INTEREST
AMATNIEKI | AMATININKAI | CRAFTSMEN
CITAS AKTIVITĀTES | KITOS VEIKLOS | OTHER ACTIVITIES
NAKTSMĪTNES | NAKVYNĖS VIETOS | ACCOMODATION
ĒDINĀŠANA | MAITINIMAS | CATERING

Ūdens ceļš – āda un tekstils | Vandens kelias – oda ir tekstilė
The Tour of Water – leather and textile

No Daugavas lokiem līdz Lubāna klāniem. Latgale pārsteidz, sajūsmina, iedvesmo un atpūtina. No Daugavas lokiem, kas caurvijas Latgalei kā sudrabā vizuļojoša josta līdz Rāznas ezera plašajiem ūdeņiem un Lubāna ezera teiksmu apvītajiem klāniem. Latgale ir krāsaina un koša kā Latgales audēju darinātās segas. Tā ir mazliet rūgtena kā apiņu alus un stipra kā tradicionālā šmakovka. Rūpēs par vēsturiskā mantojuma saglabāšanu tiek atjaunotas vēsturiskās pils, muižas un baznīcas, atklājot patiesus arhitektūras šedevrus. Lūk, Balvu muižas pils, Krāslavas Plāteru pils un Lūznavas muiža. Tām pretī mūsdienīgie Rēzeknes Gors un Zeimuļs ar vērienīgu kultūras piedāvājumu. Kad pilsētas izstaigātas un ēkas aplūkotas, gaida atpūtas un izklaides vietas dabā, tostarp skatu torņi neaizmirstamas ainavas baudīšanai no putna lidojuma – Krāslavas Priedaines tornis vai kāpiens Mākoņkalna virsotnē. Un tad tāds atpūties un laimīgs cilvēks ir gatavs uzzināt, kā to, kas aug pļavā, pārvērst fantastiskā audējas meistardarbā, kā ar senām metodēm no ādas radīt mūsdienīgus aksesuārus. Izbaudīt un iepazīt Latgales amatnieku centru radošo garu, kur valda rosība kā bišu stropā. Jo Latgalē dzīvo tādi ļaudis, kas prasmīgi liek lietā paaudžu paaudzēs mantotās prasmes, tradicionālo amatniecību radoši iedzīvinot mūsdienu pasaulē.

Nuo Dauguvos vingių iki Lubano slėnių. Latgala stebina, jaudina, įkvepia ir suteikia poilsio. Nuo Dauguvos vingių, kurie tarsi sidabru tviskanti juosta teka per Latgalą į plačiuosius Raznos ežero vandenis ir legendomis apipintus Lubano slėnius. Latgala spalvinga ir ryški kaip Latgalos audėjų lovatiesės. Ji šiek tiek kartoka kaip apynių alus ir stipri kaip tradicinė „šmakovka". Siekiant išsaugoti istorinį paveldą, restauruojamos istorinės pilys, dvarai ir bažnyčios, atrandami tikri architektūros šedevrai. Užtenka pamatyti Balvų dvaro ir Kraslavos Platerių rūmus, Luznavos dvarą. Jiems galima priešpastatyti modernius Rėzeknės Gors'ą ir Zeimuls'ą su plataus masto kultūrine pasiūla. Pasivaikščiojus po miestą ir apžiūrėjus pastatus, laukia poilsio ir pramogos gamtoje: tai ir apžvalgos bokštai, skirti pasimėgauti nepamirštamu kraštovaizdžiu „iš paukščio skrydžio" – Kraslavos Priedainės bokštas arba kopimas į Makonkalno viršukalnę. O tada pailsėjęs ir laimingas žmogus yra pasiruošęs sužinoti apie tai, kaip tai, kas auga pievoje, paversti fantastišku audėjos šedevru, kaip senoviniu būdu iš odos sukurti šiuolaikiškus aksesuarus. Mėgautis ir pažinti kūrybinę Latgalos amatininkų centrų, kuriuose tarsi avilyje gaudžia šurmulys, dvasią. Nes Latgaloje gyvena žmonės, sumaniai panaudojantys iš kartos į kartą paveldėtus įgūdžius, kūrybiškai prikelia tradicinius amatus net šiuolaikiniame pasaulyje.

From the Bends of the Upper Daugava to the marshy meadows of Lubāns. Latgale surprises, delights, inspires and relaxes. From the Bends of the Upper Daugava, which run through Latgale like a shimmering silver belt, to the vast waters of Lake Rāzna and the fabled marshy meadows of Lake Lubāns. Latgale is as colourful and vibrant as the quilts made by Latgalian weavers. It's a little bitter like a hoppy beer and strong like a traditional shmakovka. As a part of preserving the historical heritage, palaces, manor houses and churches are being restored, revealing their true architectural value. Enjoy the Balvi Palace, Krāslava Pläteri Palace and Lūznava Manor. They are matched by the modern Rēzekne's Gors and Zeimuļs, with their extensive cultural offer. Once you've explored the towns and seen the buildings, there are places to relax and have fun in nature, including observation towers for an unforgettable bird's-eye view of the landscape – the Priedaine Tower in Krāslava or climbing to the top of Mākoņkalns. And then, relaxed and happy, person is ready to learn how to turn what grows in the meadow into a fantastic weaver's masterpiece, how to use ancient methods to create modern accessories from leather. Enjoy and get to know the creative spirit of Latgale's craft centres which are bustling like a beehive. Because Latgale is home to people who skillfully use the abilities inherited from generation to generation, creatively bringing traditional crafts into the modern world.

Uguns ceļš – keramika un stikls | Ugnies kelias – keramika ir stiklas
The Tour of Fire – ceramics and glass

No Slutišķiem līdz Aglonai. Uz Latgali var doties vairākkārt un ik reizi atklāt ko jaunu. Tā ir kā unikāli stikla meistaru darbi, caur kuriem lūkojoties, pasauli ik reizi redz citādāk. Iedvesmoties no ainaviskiem dabas skatiem Daugavas krastu skatu torņos, aizceļot laikā un apmeklēt Slutišķu vecticībnieku ciemu, kur dzīve rit saskaņā ar dabu un iekšējo viedumu. Kā pretpols vilina Marka Rotko mākslas centrs, kur apvij īpaši enerģētiska aura. Tepat Daugavpils teātris un lejup pa Daugavu tās krastos Latvijas dižākā dzejnieka Raiņa bērnības vietas. Latgalē viss ir pa īstam un no sirds. Sākot no baznīcas rituāliem līdz māla pikai uz podnieka virpas, no pašcepta maizes rieciena līdz labas dienas vēlējumam svešam garāmgājējam vai pirts rituālam. Latgales amatnieciba tradīcijām ir senas, stipras saknes, ko meistari turpina kopt, attīstīt un dalīties savā pieredzē ar citiem. Stikla pūšana Līvānos, porcelāna keramika Preiļos, īsta māla podnieku darbnīca, pērļu rotu gatavošana, ekoziepju vārīšana – tik daudz un dažādu aktivitāšu, kur senais iet roku rokā ar mūsdienām. Pirms mājās došanās vēl vienu reizi dabā jāieiet – pa takām Dvietes palienē vai vienkārši Daugavas krastā pastāvēt un paraudzīties, kā pārceltuve lēnām no viena krasta uz otru slīd. Sirdsmieram un iekšējam līdzsvaram.

Nuo Slutiškių iki Agluonos. Į Latgalą galima keliauti ne vieną kartą ir kaskart atrasti kažką naujo. Ji tarsi unikalūs stiklo meistrų darbai, per kuriuos žvelgiant, pasaulis matomas kaskart vis kitaip. Pasisemti įkvėpimo iš vaizdingų gamtos vaizdų, matomų iš Dauguvos pakrantės apžvalgos bokštų, keliauti į praeitį ir aplankyti Slutiškių sentikių kaimą, kuriame gyvenimas vis dar teka harmonijoje su gamta ir vidine išmintimi. O Marko Rothko meno centras tarsi priešininkas vilioja ypatinga energetine aura. Šalia – Daugpilio teatras, o žemiau, Dauguvos pakrantėse – didžiojo Latvijos poeto Rainio vaikystės vietos. Latgaloje viskas yra tikra ir viskas iš širdies. Nuo bažnytinių ritualų iki molio gumulo ant puodžiaus rato, nuo pačių keptos duonos riekės iki geros dienos palinkėjimo nepažįstamajam ar pirties ritualo. Latgalos amatų tradicijos turi senas, tvirtas šaknis, kurias meistrai ir toliau puoselėja, plėtoja, dalindamiesi patirtimi su kitais. Stiklo pūtimas Lyvanuose, Preilių porceliano keramika, tikro molio keramikos dirbtuvės, perlų papuošalų gamyba, natūralaus muilo virimas – tiek daug įvairiausių užsiėmimų, kai senovė žengia koja kojon su modernumu. Prieš keliaujant namo reikėtų dar kartą apsilankyti gamtoje – pasivaikščioti Dvietės salpos takais arba tiesiog pastovėti ant Dauguvos kranto, stebint, kaip keltas lėtai slenka nuo vieno kranto prie kito. Įgyti dvasios ramybės ir vidinės pusiausvyros.

From Slutišķi to Aglona. You can visit Latgale several times and discover something new every time. It is like the unique works of glass, through which the world is seen differently each time. Be inspired by the scenic views of nature from the lookout towers on the Bends of the Upper Daugava, travel back in time and visit the Old Believer village of Slutišķi, where life is in harmony with nature and inner wisdom. However, the Mark Rothko Art Centre beckons with its particularly energetic aura. Here is the Daugavpils Theatre and down along the Daugava River, the childhood home of Latvia's greatest poet, Rainis. Everything in Latgale is real and from the heart. From church rituals to a lump of clay on a potter's lathe, from a home-baked slice of bread to a good-day wish to a stranger or a sauna ritual. Latgale's craft is deeply rooted into tradition, which the artisans continue to nurture, develop and they share their experience with others. Glassblowing in Līvani, porcelain ceramics in Preiļi. A real clay pottery workshop, bead jewellery making, eco-soap making – so many different activities where the ancient goes hand in hand with the modern. Before going home, we need to get out into nature one more time – on the trails in the Dviete flood-plains or just stand on the bank of the Daugava River and watch the ferry slowly slip from one bank to the other. For peace of mind and inner balance.

Latgales plānošanas reģions īsteno projektu LLI-539 "Amatu prasmes tūrisma telpā", Tour de Crafts, ko finansē Eiropas Savienības Interreg V-A Latvijas – Lietuvas programma 2014. – 2020. gadam.

Projekta mērķis ir veicināt tradicionālo amatniecības prasmju ilgtspējīgu izmantošanu, saglabājot un sekmējot tās kā Latvijas – Lietuvas pārrobežu teritorijas kultūrvēsturiskā mantojuma kopīgu iezīmi un kopīgu tūrisma produktu, kas varētu piesaistīt tūristu interesi.

Brošūra "Latgales amatnieki" ir tapusi projekta ietvaros un par tās saturu pilnībā atbild Latgales plānošanas reģions, un tas nekādos apstākļos nav uzskatāms par Eiropas Savienības oficiālo nostāju.

Kopējās projekta izmaksas ir 816 946,71 EUR. Projekta līdzfinansējums no Eiropas Reģionālās attīstības fonda ir 694 404,70 EUR

Latgalės planavimo regionas įgyvendina Europos Sąjungos finansuojamą 2014–2020 m. Interreg V-A Latvijos ir Lietuvos bendradarbiavimo per sieną programos projektą LLI-539 „Amatininkystė – turizmo produktas be sienų" („Amatų kelionė").

Projekto tikslas – skatinti tvarų tradicinės amatininkystės įgūdžių naudojimą, išsaugant ir pristatant jį kaip bendrą Latvijos bei Lietuvos pasienio teritorijos kultūros, istorijos paveldo bruožą ir bendrą turizmo produktą, galintį pritraukti turistų susidomėjimą.

Parengtas leidinys „Latgalės amatininkai" yra projekto dalis. Už šio leidinio turinį atsako Latgalės planavimo agentūra. Jokiomis aplinkybėmis negali būti laikoma, kad jis atspindi Europos Sąjungos nuomonę.

Bendra projekto vertė 816 946,71 Eur, iš jų 694 404,70 Eur Europos Regioninės plėtros fondo lėšos.

Latgale Planning Regions is implementing project LLI-539 Craftsmanship as Tourism Product without Borders (Tour de Crafts), which is funded by the European Union under the Interreg V-A Latvia – Lithuania Programme 2014-2020.

The aim of the project is to stimulate sustainable use of traditional skills in craftsmanship by preserving and promoting it as a common feature and joint tourism product of the cultural and historical heritage of the Latvia-Lithuania cross-border area that could attract the interest of tourists.

The brochure "Craftsmen of the Latgale" has been prepared as part of the project. The contents of this brochure are the sole responsibility of Latgale Planning Region and can under no circumstances be regarded as reflecting the position of the European Union.

Total project size is 816 946,71 EUR. Out of them co-funding of European Regional Development Fund is 694 404,70 EUR.

© 2022., Latgales plānošanas reģions. Jebkuri pārpublicējumi iespējami tikai ar Latgales plānošanas reģiona rakstisku atļauju.

© 2022., Latgalos planavimo regionas. Bet kokie pakartotiniai leidimai galimi tik gavus Latgalos planavimo regiono raštišką leidimą.

© 2022., Latgale Planning Region. Any republications are possible only with written permission from Latgale Planning Region.

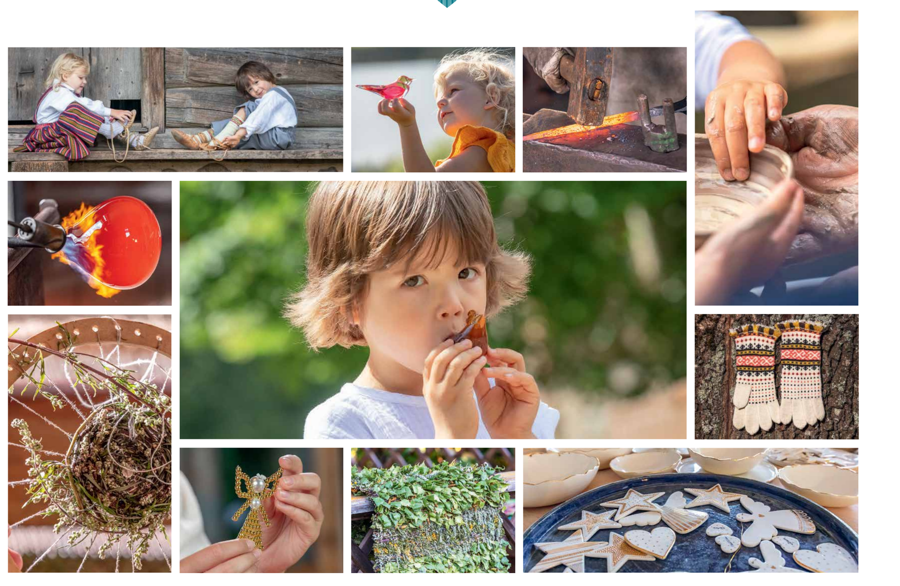
Vairāk par projektu | Daugiau apie projektą | Links to more information

www.latlit.eu, www.lpr.gov.lv, www.facebook.com/latgales.regions

Interreg Latvija–Lietuva
European Regional Development Fund
EUROPEAN UNION
LATGALES PLĀNOŠANAS REĢIONS

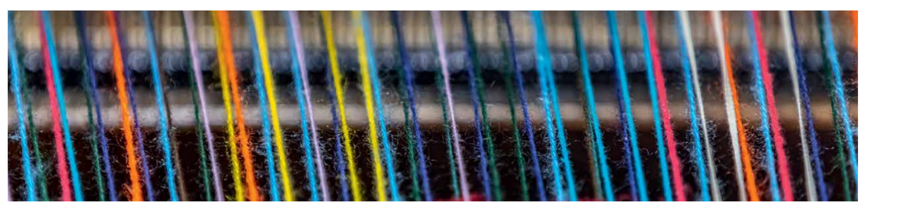
Dizains | Dizainas | Design - SIA "Reklāmas aģentūra "Butterjers""

TOUR DE CRAFTS



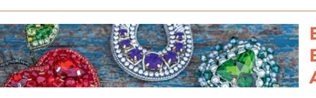
LATGALES AMATNIEKI | LATGALĖS AMATININKAI | CRAFTSMEN OF THE LATGALE

AMATNIEKI
AMATININKAI
CRAFTSMEN



1
Krāslavas Amatniecības centrs Kraslavos amatų centras Krāslava Crafts Centre
Keramika, kokapstrāde, aušana, stikla dekoru izgatavošana, aromātu darbnīca, Latgales Kulinārā mantojuma darbnīca. | Keramikos, medienos apdirbimo, audimo, stiklo dekoracijų gaminimo, kvapų dirbtuvės, Latgalos kulinarinio paveldo dirbtuvės. | Ceramics, woodworking, weaving, glass décor making, aroma workshop, Latgale culinary heritage workshop.
Adrese | Adresas | Address - Pils iela 10, Krāslava, LV-5601, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26348644**
Mājaslapas adrese | Internetinės svetainės adresas | Website - https://www.visitkraslava.com/
GPS (autostāvvieta | automobilių stovėjimo aikštelė | parking) **- 55.90090, 27.16114**

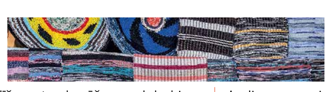
2
Aušanas darbnīca "Indra" Audimo dirbtuvės „Indra" Weaving workshop "Indra"
Aušana, adīšana un citi rokdarbi, nākotnē plānota arī ziepju liešana un vaska sveču izgatavošana. | Ateityje taip pat planuojami audimo, mezgimo ir kiti rankdarbiai, taip pat ir muilo liejimas, vaškinių žvakių gamyba | Weaving, knitting and other handicrafts, with plans for soap-making and wax candle making in the future.
Adrese | Adresas | Address - Rīgas iela 3, Indra, LV-5664, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26430121**
GPS - 55.87566, 27.54030

3 
Biedrība "Laimīgi Indrā" Bendruomenė „Laimīgi Indrā" Association "Laimīgi Indrā"
Keramika, tekstils, vilnas lakatu izgatavošana, rotas, bižutērija, rokdarbi, ziepju liešana un bišu produkti. | Keramika, tekstilė, vilnonių skarų gamyba, papuošalai, bižuterija, rankdarbiai, muilo liejimas ir bičių produktai. | Pottery, textiles, wool scarves, jewellery, handicrafts, soap-making and bee products.
Adrese | Adresas | Address - Sporta iela 1, Indra, LV-5664, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 20266514**
GPS - 55.87397, 27.53405

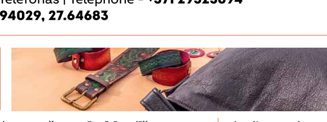
4
Etnogrāfisko apavu darbnīca "Kristāla kurpīte" Etnografinio apavo dirbtuvės „Kristāla kurpīte" Ethnographic footwear workshop "Kristāla kurpīte"
Dabīgās ādas ar roku izgatavotas pastalas, arheoloģiskā tipa zābaki sievietēm un vīriešiem, tautas deju kolektīvu un koru nodrošināšana ar tērpiem atbilstošiem apaviem, apavi valkāšanai pie etnogrāfiskajiem tērpiem, apavi vēsturiskām kinofilmām. | Natūralios odos rankų darbo naginės, archeologinio tipo moteriški ir vyriški batai, tautinių šokių kolektyvų ir kapelų aprūpinimas kostiumą atitinkančia avalyne, avalynė deranti prie etnografinio kostiumo, batai istoriniams filmams. | Hand-made pastalas in genuine leather, archaeological style boots for women and men, footwear for folk dance groups and choirs, footwear to wear with ethnographic costumes, footwear for historical films.
Adrese | Adresas | Address - Atbrīvošanas aleja 130, Rēzekne, LV-4601, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29474998**
Mājaslapas adrese | Internetinės svetainės adresas | Website - http://www.kurpite.lv/
GPS - 56.51331, 27.33575

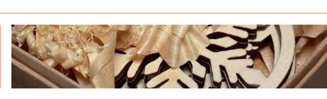
5
Zīmols "Zelma Kraft" Prekės ženklas „Zelma Kraft" Brand "Zelma Kraft"
Ādas izstrādājumu dizains – ar rokām izgatavotas somas, aksesuāri, sīklietas. Jaunums – dizaina apģērbs ar ādas detaļām. | Odos gaminių dizainas – rankų darbo rankinės, aksesuarai, smulkmenos. Naujiena – dizaineriu kurti drabužiai su odinėmis detalėmis. | Leather goods – hand-made bags, accessories, small items. New - design clothing with leather details.
Adrese | Adresas | Address - Atbrīvošanas aleja 130, Rēzekne, LV-4601, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26447073**
Mājaslapas adrese | Internetinės svetainės adresas | Website - https://www.zelmakraft.lv/
GPS - 56.51330, 27.33563

6
Ludzas Amatnieku centrs Ludzos amatų centras Ludza Crafts Centre
Keramika, aušana, adīšana, izšūšana, rokdarbi, skrodera darbi, koka un skalu apstrāde, sveču liešana, Latgales Kulinārais mantojums – "Latgaļu kukņa" | Keramika, audimas, mezgimas, siuvinėjimas, rankdarbiai, siuvėjo (skroderio) darbai, medienos ir skalanų apdirbimas, žvakių liejimas, Latgalos kulinarinis paveldas – „Latgalų virtuvė" (Latgaļu kukņa) | Ceramics, weaving, knitting, embroidery, handicrafts, tailoring, woodworking, candle making, Latgale Culinary Heritage - "Latgaļu kukņa"
Adrese | Adresas | Address - Tālavijas iela 27a, Ludza, LV-5701, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29467925**
Mājaslapas adrese | Internetinės svetainės adresas | Website - https://www.ludzasamatnieki.lv/
GPS (autostāvvieta | automobilių stovėjimo aikštelė | parking) **- 56.54849, 27.72698**

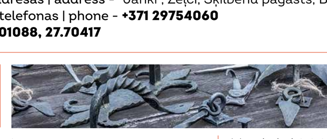
7 
Radošās atpūtas centrs "Līdumnieki" Kūrybinio poilsio centras „Līdumnieki" Creative Recreation Centre "Līdumnieki"
Aušana, adīšana, tamborēšana, rokdarbi, metālkalumi – kalēja darbnīcā "Kalve", maizes cepšana. | Audimas, mezgimas, nėrimas, rankdarbiai, kalviniai dirbiniai – kalvio dirbtuvėse „Kalve", duonos kepimas. | Weaving, knitting, crocheting, handicrafts, metalwork in the blacksmith's workshop "Kalve", bread baking.
Adrese | Adresas | Address - Tautas iela 2, Līdumnieki, Līdumnieku pagasts, Ludzas novads, LV-5719, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29242779**
Mājaslapas adrese | Internetinės svetainės adresas | Website - www.lidumnieki.lv
https://latgale.travel/listing/biedriba-darba-un-kulturas-centrs-lidumnieki/
GPS - 56.59401, 27.99020

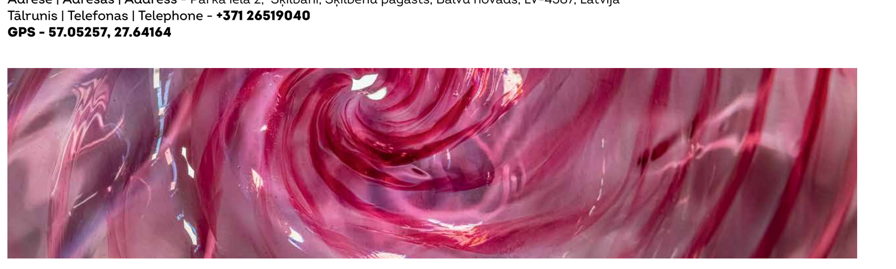
8
Valentīnas Daukstes aušanas darbnīca Valentinos Daukstės audimo dirbtuvės Valentīna Daukste Weaving Workshop
Aušana un adīšana | Audimas ir mezgimas | Weaving and knitting
Adrese | Adresas | Address - Jaunā iela 12a (nogriešanās no Tirgus iela 9), Baltinava, LV-4594, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29325894**
GPS - 56.94029, 27.64683

9 
Briežuciema Tematiskais ciems Briežuciemo teminis kaimas Briežuciems Thematic Village
Aušana, lakatu aušana rāmītī, adīšana un tamborēšana, sveču liešana, kūku cepšana, lauku maizes ceptuve "Kronīši", ādas izstrādājumu zīmols, darbnīca un seno šujmašīnu ekspozīcija Leatherely. | Audimas, skarų audimas rėmelyje, mezgimas ir nėrimas, žvakių liejimas, pyragų kepimas, kaimiškos duonos kepyklėlė „Kronīši", odos gaminių prekės ženklas, dirbtuvės ir senovinių siuvimo mašinų paroda Leatherely. | Weaving, weaving of scarves, knitting and crocheting, candle making, cake baking, the bread bakery "Kronīši", a leather brand, a workshop and an exhibition of old sewing machines at Leatherely.
Adrese | Adresas | Address - Briežuciema pagasta Tautas nams, "Briežuciems", Grūšļeva, Briežuciema pag., Balvu nov., LV-4595
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 28781631**
GPS - 56.96183, 27.59353 (stāvvieta pie Tautas nama, stovėjimo aikštelė prie Tautas nams | parking at the Cultural centre); **56.99232, 27.59549** (Leatherely); **56.98471, 27.63651** ("Kronīši")

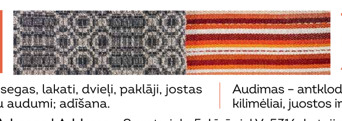
10 
"Vilibalt" suvenīri „Vilibalt" suvenyrai "Vilibalt" souvenirs
Galdnieka darbi, koka suvenīru izgatavošana, lāzergravēšana, fotogrāfa pakalpojumi. | Dailidės darbai, medinių suvenyrų gamyba, graviravimas lazeriu, fotografo paslaugos. | Carpentry works, the making of wooden souvenirs, laser engraving, photographer services.
Adrese | Adresas | Address - "Strautiņi", Demerova, Baltinavas pagasts, Balvu novads, LV-4594, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26426889**
GPS - 56.96950, 27.69049

11
"Zeļču sola"
Aušana, adījumi, rotaļlietu izgatavošana | Audimas, mezgimas, žaislų gamyba | Weaving, knitting, toy making
Adrese | adresas | address - "Janki", Zeļči, Šķilbēnu pagasts, Balvu novads, LV-4587, Latvija
Tālrunis | telefonas | phone - **+371 29754060**
GPS - 57.01088, 27.70417

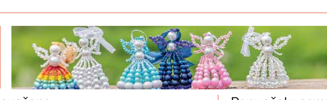
12 
Kalēja darbnīca Kalvio dirbtuvės Blacksmith's workshop
Metālkalumi | Metalo kaltiniai | Forged metal items
Adrese | Adresas | Address - Parka iela 2, Šķilbani, Šķilbēnu pagasts, Balvu novads, LV-4587, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26519040**
GPS - 57.05257, 27.64164



13
Daugavpils Māla mākslas centrs Daugpilio molio meno centras Daugavpils Clay Art Centre
Keramikas nodarbības pieaugušajiem un bērniem 3 darbnīcās un studijā; pastāvīgā ekspozīcija; izstāžu zāle ar tematikas maiņu reizi 2 mēnešos. | Keramikos užsiėmimai suaugusiems ir vaikams 3 dirbtuvėse ir studijoje; nuolatinė ekspozicija; parodų salė, kurioje kartą per 2 mėnesius keičiama tema. | Ceramics classes for adults and children in 3 workshops and a studio; permanent exhibition; exhibition hall with a change of theme every 2 months.
Adrese | Adresas | Address - 18. Novembra iela 8, Daugavpils, LV-5401, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 65425302**
Mājaslapas adrese | Internetinės svetainės adresas | Website - http://dnmm.lv/lv/Daugavpils-Mala-makslas-centrs/
GPS - 55.86597, 26.52455

14 
Rokdarbu darbnīca "Māra" Rankdarbių dirbtuvės „Māra" Handicrafts workshop "Māra"
Adīšana, tamborēšana, rakstu izpēte, nākotnē paredzēts izgatavot arī sveces no dabīgā bišu vaska. | Mezgimas, nėrimas, raštų tyrimas, ateityje taip pat planuojama gaminti žvakes iš natūralaus bičių vaško. | Knitting, crocheting, pattern research, and in the future, candle making from natural beeswax.
Adrese | Adresas | Address - Bebrenes profesionālā vidusskola, Bebrene, Bebrenes pagasts, Augšdaugavas novads, LV-5439, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 28608302**
GPS - 56.07072, 26.12788

15
Tautas lietišķās mākslas studija "Dubna" Liaudies taikomosios dailės studija „Dubna" Applied folk art studio "Dubna"
Aušana – segas, lakati, dvieļi, paklāji, jostas un brunču audumi; adīšana. | Audimas – antklodės, skaros, rankšluosčiai, kilimėliai, juostos ir sijonų audiniai; mezgimas. | Weaving - blankets, scarves, towels, rugs, belts and skirt fabrics; knitting.
Adrese | Adresas | Address - Sporta iela 5, Līvāni, LV-5316, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29262019**
GPS - 56.34419, 26.17748

16 
Līvānu Stikla un amatniecības centrs Lyvanų stiklo ir amatų centras Līvani Glass and Crafts Centre
Vēsturiskā "Līvānu stikla" mājvieta, kas apvieno Līvānu Stikla muzeju, Stikla pūšanas darbnīcu un tradicionālo Latgales amatniecības ekspozīciju apvienotā kompleksā. | Istoriniai „Lyvanų stiklo" namai, apjungiantys Lyvanų stiklo muziejų, stiklo pūtimo dirbtuves ir tradicinę Latgalos amatų ekspoziciją. | The historical home of "Līvānu stikls", which integrates the "Museum of "Līvānu stikls"", the Glass Blowing Workshop and the exhibition of traditional Latgale crafts into a single complex.
Adrese | Adresas | Address - Domes iela 1, Līvāni, LV-5316, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 28603333**
Mājaslapas adrese | Internetinės svetainės adresas | Website - https://www.livanustikls.lv/
GPS (autostāvvieta | automobilių stovėjimo aikštelė | parking) **- 56.35591, 26.16314**

17
Lienas rotas Lienas rotas (Lienos papuošalai) "Lienas rotas"
Rotu izgatavošana | Papuošalų gamyba | Jewellery making
Adrese | Adresas | Address - "Liepiņas", Borovka, Rudzātu pagasts, Līvānu novads, LV-5328, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29448328**
GPS - 56.41140, 26.49038

18
Zieddares pirtiņa Žolininkės pirtelė Flower Expert's Sauna
Pirts, pirtslietu un dabas produktu izgatavošana pirts rituāliem, zāļu tējas, dabīgā kosmētika un ķermeņa kopšanas līdzekļi. | Pirtis, pirties reikmenų ir natūralių pirties ritualams naudojamų produktų gamyba, žolelių arbatos, natūrali kosmetika ir kūno priežiūros priemonės. | Sauna, making of sauna accessories and natural products for bathing rituals, herbal teas, natural cosmetics and body care products.
Adrese | Adresas | Address - "Latiņi", Krivoki, Sutru pagasts, Līvānu novads, LV-5334, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29425194**
Mājaslapas adrese | Internetinės svetainės adresas | Website - https://www.visitlivani.lv/lv/ko-darit/amatnieku-darbnicas/pirtnieces-zieddares-gitas-pirtina/
GPS - 56.32160, 26.52292

19
Polikarpa Čerņavska keramikas māja Polikarpo Černiavsko keramikos namai Polikarps Čerņavskis Ceramics House
Keramika, tradīciju saglabāšana | Keramika, tradicijų išsaugojimas | Ceramics, preservation of traditions
Adrese | Adresas | Address - Talsu iela 21, Preiļi, LV-5301, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29429630**
GPS - 56.29139, 26.71546

20
Porcelāna darbnīca Piece Of Touch Porceliano dirbtuvės Piece Of Touch Porcelain workshop Piece of Touch
Keramika – porcelāns, māls, akmens masa | Keramika – porcelianas, molis, akmens masė | Ceramics - porcelain, clay, stoneware
Adrese | Adresas | Address - Jaunā iela 8, Preiļi, LV-5301, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 25729888**
GPS - 56.29219, 26.73307

21
Keramikas darbnīca "Jašas podi" Keramikos darbtuvės „Jašas podi" (Jašos puodai) Pottery workshop "Jašas podi"
Keramika – akmens masa un porcelāns | Keramika – akmens masė ir porcelianas | Ceramics - stoneware and porcelain
Adrese | Adresas | Address - "Jašas podi", Aizkalnes pagasts, Preiļu novads, LV-5305, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29175252**
Mājaslapas adrese | Internetinės svetainės adresas | Website - http://www.jasaspodi.com/
GPS - 56.21813, 26.78318

22
Višķu amatnieku ciems Viškių amatininkų kaimas Višķi Crafts Village
Neglazēta keramika un keramikas gleznas, klūgu pīšana, dārza skulptūras un dekori no koka un gāzbetona. | Neglazūruota keramika ir keraminiai paveikslai, pinti dirbiniai, sodo skulptūros ir dekoracijos iš medienos ir akytojo betono. | Unglazed ceramics and ceramic paintings, wickerwork, garden sculptures and décors made of wood and aerated concrete.
Adrese | Adresas | Address - Parka iela 2, Višķu tehnikums, Višķu pagasts, Augšdaugavas novads, LV-5481, Latvija
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29207737**
Mājaslapas adrese | Internetinės svetainės adresas | Website - http://clay.lv/about
GPS - 56.06446, 26.75634

CITAS AKTIVITĀTES
KITOS VEIKLOS
OTHER ACTIVITIES

1 Mini zoodārzs "Akati" Mini zoologijos sodas „Akati" Mini zoo "Akati"
Adrese | Adresas | Address - Z/S "Akati", Priežu iela 26, Robežnieki, Robežnieku pagasts, LV-5666
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26157690**
GPS - 55.97861, 27.59391

2 Šmakovkas dedzinātava "Latgolys Šmakovka" | Šmakovkos varykla „Latgolys Šmakovka" | Latgalian strong drink distillery "Latgolys Šmakovka"
Adrese | Adresas | Address - Kļavu iela 11, Malnava, Malnavas pagasts, Ludzas novads, LV-5750
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 28321856**
http://www.latgalessmakovka.lv/
GPS - 56.77818, 27.71777

3 Pirts māja un vīna degustācija "Dīķmalas" Pirtis ir vyno degustacija „Dīķmalas" Sauna house and wine tasting "Dīķmalas"
Adrese | Adresas | Address - Viesu māja "Dīķmalas", Skolas iela 9, Baltinava, Baltinavas pagasti, LV-4594
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29471150**
GPS - 56.94245, 27.63724

4 Izklaides un atpūtas parks "Škladi" Pramogų ir poilsio parkas „Škladi" Recreation and leisure park "Škladi"
Adrese | Adresas | Address - Kalna iela 19D, Kubuli, Balvu novads, LV-4566
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 20031204**
https://www.skladigo.lv/
GPS - 57.16630, 27.20986

5 Latgaļu mājas alus brūvēšana "Kolnasāta" | Latgališko naminio alaus virimas „Kolnasāta" | Latgalian home ale brewing "Kolnasāta"
Adrese | Adresas | Address - Stacijas iela 4, Bērzpils, Bērzpils pagasts, Balvu novads, LV-4576
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26452844**
GPS - 56.85464, 27.08526

6 Dabas enerģiju pētniecības vieta "Olūti" Gamtos energijų tyrinėjimų vieta „Olūti" Natural energy research location "Olūti"
Adrese | Adresas | Address - "Olūti", Jersikas pagasts, Līvānu novads, LV-5316
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29483759**
GPS - 56.32522, 26.20230

7 Relaksācijas vieta "Apinamiņš" un "Kraukļīšu" medus | Relaksavimo vieta „Apinamiņš" ir „Kraukļīšu" medus | Relaxation location "Apinamiņš" and "Kraukļīšu" honey
Adrese | Adresas | Address - Latgales iela 6a, Līvāni, LV-5316
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29680028**
GPS - 56.36331, 26.17722

8 "Turku pirts ciems" – baltā un melnā (dūmu) pirts | „Turkiškos pirties kaimas" – balta ir juoda (dūminė) pirtis | "Turku pirts ciems" – white and black (smoke) sauna
Adrese | Adresas | Address - "Vidussala", Vidsala, Turku pagasts, Līvānu novads, LV-5316
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 27701575**
GPS - 56.48022, 26.26771

9 Pasākumi kāziniekiem ar Latgaļu tradīcijām "Nākotnes Ozolu ciems" Renginiai vestuvininkams su latgalių tradicijomis „Nākotnes Ozolu ciems" (Ąžuolų ateities kaimas) | Wedding events with Latgalian traditions "Nākotnes Ozolu ciems"
Adrese | Adresas | Address - "Mazie Upenāji", Kaži, Sutru pagasts, Līvānu novads, LV-5334
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26595334**
GPS - 56.32026, 26.58101

10 Mākslinieka Jāņa Plivdas gleznošanas meistarklases | Dailininko Janio Plivos (Jāņis Plivda) tapybos meistriškumo kursai | Painting master classes with the artist Jānis Plivda
Adrese | Adresas | Address - "Cīrulīši", Jaunsaimnieki, Preiļu pagasts, Preiļu novads, LV-5301
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26525625**
GPS - 56.27102, 26.71586

11 Intas Rečas radošo prasmju darbnīca Intos Rečios kūrybinių įgūdžių dirbtuvės Inta Reča's creative skills workshop
Adrese | Adresas | Address - Livdānu iela 13, Aglona, Aglonas pagasts, Preiļu novads, LV-5304
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29429422**
GPS - 56.13365, 27.02528

12 Aglonas Maizes muzejs Agluonos Duonos muziejus Aglona Bread Museum
Adrese | Adresas | Address - Daugavpils iela 7, Aglona, Aglonas pagasts, Aglonas novads, LV-5304
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29287044** (tikai pēc iepriekšēja pieraksta)
GPS - 56.13335, 27.00144

ĒDINĀŠANA
MAITINIMAS
CATERING

1 Kafejnīca „Mārīte" Krāslavā Kavinė „Mārīte" Kraslavoje Café "Mārīte" in Krāslava
Adrese | Adresas | Address - Tirgus iela 2 (ieeja no Brīvības ielas 3), Krāslava, Krāslavas novads, LV-5601
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 20055716**
GPS - 55.89592, 27.16592

2 Restorāns "Pērles" Lūznavas muižā (iepriekšēja rezervācija) | Restoranas „Pērles" Lūznavos dvare (išankstinis rezervavimas) | Restaurant "Pērles" in Lūznava manor (book in advance)
Adrese | Adresas | Address - Pils iela 8, Lūznava, Rēzeknes novads, LV-4627
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 28233994**
GPS - 56.35785, 27.26052

3 Kebabnīca "Ausmeņa Kebabs" Rēzeknē Kebabinė „Ausmeņa Kebabs" Rėzeknėje Kebab establishment "Ausmeņa kebabs" in Rēzekne
Adrese | Adresas | Address - Nikodema Rancāna iela 41, Rēzekne, LV-4601
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 20112200**
GPS - 56.50808, 27.33564

4 Kafejnīca "Kristīne" Ludzā Kavinė „Kristīne" Ludzoje Café "Kristīne" in Ludza
Adrese | Adresas | Address - Baznīcas iela 25, Ludza, Ludzas novads, LV-5701
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26527888**
GPS - 56.54752, 27.72586

5 "Kureti Café" – aktīvā dzīvesveida centrs Balvos | „Kureti Café" – Balvų aktyvaus gyvenimo būdo centras | "Kureti Café" – active lifestyle centre in Balvi
Adrese | Adresas | Address - Bērzpils iela 62c, Balvi, Balvu novads, LV-4501
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29336428**
GPS - 57.12282, 27.25983

6 Ģimenes restorāns "SkovoroTka" Daugavpilī | Šeimos restoranas „SkovoroTka" Daugpilyje | Family restaurant "SkovoroTka" in Daugavpils
Adrese | Adresas | Address - Rīgas iela 65, Daugavpils, LV-5401
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 28000034**
https://skovorotka.business.site/
GPS - 55.87377, 26.52436

7 Restorāns "Gubernators" Daugavpilī Restoranas „Gubernators" Daugpilyje Restaurant "Gubernators" in Daugavpils
Adrese | Adresas | Address - Lāčplēša iela 10, Daugavpils, LV-5401
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 65422455**
http://www.gubernators.lv/
GPS - 55.86818, 26.51580

8 Kafejnīca "Kalnakrogs" Kavinė „Kalnakrogs" (Kalno smuklė) Café "Kalnakrogs"
Adrese | Adresas | Address - Jaunā muiža, Turku pagasts, Līvānu novads, LV-5316
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29343049**
GPS - 56.38794, 26.15266

NAKTSMĪTNES
NAKVYNĖS VIETOS
ACCOMODATION

1 Glempings "Uz salas" – sajūtu nakšņošana (vasarā) | Glampingas „Uz salas" (saloje) – pojūčių nakvynė (vasaros metu) | Glamping "Uz salas" – sensory overnight stay (in summer)
Adrese | Adresas | Address - Jelgavas iela 10, Dagda, Krāslavas novads, LV-5674
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 28214800**
https://uzsalas.com/
GPS - 56.08990, 27.55306

2 Atpūtas komplekss "Rāznas stāvkrasti" Polsio kompleksas „Rāznas stāvkrasti" (Statūs Raznos krantai) Recreation complex "Rāznas stāvkrasti"
Adrese | Adresas | Address - Lesinski, Kaunatas pagasts, Rēzeknes novads
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 20221941**
GPS - 56.29882, 27.50462

3 Lūznavas muiža (rezidences) Lūznavos dvaras (rezidencija) Lūznava manor (residences)
Adrese | Adresas | Address - Pils iela 8, Lūznava, Rēzeknes novads, LV-4627
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 28686863** (rezervācija ne vēlāk kā 24h iepriekš)
http://www.luznavasmuiza.lv
GPS - 56.35785, 27.26052

4 "Kolonna Hotel Rēzekne"
Adrese | Adresas | Address - Brīvības iela 2, Rēzekne, LV-4601
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 64607820**
https://www.hotelkolonna.com/lv/rezekne/
GPS - 56.50039, 27.32731

5 Atpūtas komplekss "Dzerkaļi" pie Cirma ezera | Poilsio kompleksas „Dzerkaļi" prie Cirmos ežero | Recreation complex "Dzerkaļi" by Lake Cirma
Adrese | Adresas | Address - Dzerkaļi, Cirmas pagasts, Ludzas novads
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 26182240**
GPS - 56.54725, 27.58905

6 Viesnīca "Park Hotel Latgola" Viešbutis „Park Hotel Latgola" Hotel "Park Hotel Latgola"
Adrese | Adresas | Address - Ģimnāzijas iela 46, Daugavpils, LV-5401
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 65 404 900**
http://www.hotellatgola.lv/
GPS - 55.87156, 26.51713

7 Viesnīca „Biplan Hotel" Viešbutis „Biplan Hotel" Hotel "Biplan Hotel"
Adrese | Adresas | Address - 18. Novembra iela 50, Daugavpils, LV-5401
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29999950**
https://biplan.lv/
GPS - 55.86755, 26.53065

8 Viesnīca, restorāns un kara tehnikas muzejs "Sventes muiža" | Viešbutis, restoranas ir karinės technikos muziejus „Sventes muiža" (Sventės dvaras) Hotel, restaurant and war machinery museum "Sventes muiža"
Adrese | Adresas | Address - Alejas iela 7, Svente, Sventes pagasts, Augšdaugavas novads, LV-5473
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 65427822**
GPS - 55.90349, 26.37631

9 Mūsdienu Latgales amatniecības vērtību mājvieta un ekskluzīva naktsmītne "Handmade Latgola" | Šiuolaikinių Latgalos amatų vertybių namai ir išskirtiniai nakvynės namai „Handmade Latgola" | Contemporary Latgalian crafts value home and exclusive accommodation "Handmade Latgola"
Adrese | Adresas | Address - Vecticībnieku iela 15, Līvāni, Līvānu novads, LV-5316
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29443621**
https://www.handmadelatgola.lv/
GPS - 56.35958, 26.16913

10 Arendoles muiža (iepriekšēja rezervācija) Arendolės dvaras (išankstinis rezervavimas) | Arendole manor (book in advance)
Adrese | Adresas | Address - Arendole, Rožkalnu pagasts, Preiļu novads, LV-5325
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29421413**
http://www.arendole.lv/
GPS - 56.15134, 26.61146

11 Viesu māja "Aglonas cakuli" Cirīša ezera krastā | Svečių namai „Aglonas cakuli" ant Cirysos ežero kranto | Guest house "Aglonas cakuli" on the coast of Lake Cirītis
Adrese | Adresas | Address - Ezera iela 4, Aglona, Aglonas pagasts, LV-5304
Tālrunis | Telefonas | Telephone - **+371 29333422**
http://www.aglonascakuli.lv/
GPS - 56.13320, 26.99854

VASALS LATGOLĀ

Laipni lūgti Latgalē! | Sveiki atvykę į Latgalą!
Welcome to Latgale!

Latgale un tās amatniecības tradīcijas ir gandrīz kā viens vesels. Amatnieku prasmes Latgales ļaudis pārmanto no paaudzes paaudzē, un būt prasmīgam amatniekam ir goda un cieņas lieta. Ceļojot pa Latgali, var iepazīt visdažādākos senos amatus: podniecību, aušanu, kalēju lietas, kokgriešanu, rotu darināšanu, stikla pūšanu, grozu pīšanu un vēl un vēl. Te var ciemoties gan viesmīlīgās lauku sētās un amatnieku darbnīcās, gan apmeklēt kādu no mūsdienās izveidotajiem Latgales amatniecības centriem, kur aktīvi darbojas gan paši amata meistari, gan gaidīts ir ikviens, kurš vēlas uzzināt, iepazīt, apgūt jaunas prasmes vai vienkārši aizraujoši pavadīt laiku. Kad mēs visi esam lielākā vai mazākā mērā integrējušies industriāli ražotu lietu un to mārketinga pasaulē, tikšanās klātienē ar amatu meistariem un lietu tapšanas vērošana sniedz gan emocionālu baudījumu, gan atjauno izpratni par daudzu procesu īsteno sākumu, un tas ir būtiski jaunākajai paaudzei – bērniem un pusaudžiem. Modernajā valodā – ceļojums amatnieku pasaulē ir kā detokss no globalizācijas, digitalizācijas un zīmolatkarības.

Latgala ir jos amatininkų tradicijos – tai neatskiriama, tarsi viena. Amatininkų įgūdžius latgaliečiai paveldi iš kartos į kartą, o būti įgudusiu meistru – tai jau garbės ir pagarbos reikalas. Keliaujant po Latgalą galima susipažinti su įvairiausiais senoviniais amatais: keramika, audimu, kalvyste, medžio drožyba, papuošalų gamyba, stiklo pūtimu, krepšių pynimu ir kt. Čia galima pasisvečiuoti tiek vaišingose kaimo sodybose, tiek aplankyti amatininkų dirbtuves, tiek apsilankyti viename mūsų dienomis įkurtų Latgalos amatų centrų, kuriuose aktyviai dirba ir patys amatininkai. Čia laukiami visi, norintys sužinoti, susipažinti, įgyti naują įgūdžių ar tiesiog maloniai praleisti laiką. Juk mes visi esame daugiau ar mažiau susieti su pramoniniu būdu gaminamų daiktų ir jų rinkodaros pasauliu, tiesioginis susitikimas su meistrais ir daikto „gimimo" stebėjimas suteikia emocinį malonumą ir atnaujina supratimą apie daugelio procesų tikrąją pradžią, o tai labai svarbu jaunajai kartai – vaikams ir paaugliams. Šiuolaikiškai tariant: kelionė į amatininkų pasaulį – tarsi detoksikacija nuo globalizacijos, skaitmeninimo ir priklausomybės nuo prekės ženklų.

Latgale and its artisanal traditions are almost one and the same. The skills of artisans in Latgale have been passed down from generation to generation, and to be a skilled artisan is a matter of honour and dignity. Travelling around Latgale, you can get to know all kinds of ancient crafts: pottery, weaving, blacksmithing, woodcarving, jewellery making, glassblowing, basket weaving and many more. Here you can visit both hospitable homesteads, artisan's workshops, and visit one of the modern Latgale's craft centres, where the artisans are busy with their work. Everyone who wants to learn, acquire new skills or just have some fun is welcome. When we are all more or less acquainted with industrially produced things and their marketing world, meeting artisans and watching their handiwork provides both emotional pleasure and a new understanding of how many processes really begin, which is essential for the younger generation, especially, children and teenagers. In modern terms, a journey into the world of artisans is a detox from globalisation, digitalisation and brand dependency.

LATGALES AMATNIEKI | LATGALĖS AMATININKAI | CRAFTSMEN OF THE LATGALE